

(35)

# REDON

DU 04 AU 27  
OCTOBRE  
2019

## Bogue d'Or

GRANDPARENT CULTUREL BRETON DES PAYS DE VILAINÉ  
Depuis  
1975



CHANT\* 25%  
MUSIQUE\* 25%

\* ISSUS DE LA

DANSE\* 25%  
CONTE\* 25%

TRADITION POPULAIRE



Comme Monterfil, Yaouank, Kleg et de nombreux autres événements de musique traditionnelle, La Bogue d'or est sonorisée par



Marilhan  
Berrien  
56300 Kergrist

Côtes-d'Armor  
Kerneur  
22530 Mûr-de-Bretagne

[korollson.com](http://korollson.com)

06 07 07 08 23  
contact@korollson.com



Mutuelle  
des Pays de Vilaine

*La santé durable, un engagement vital*

13 rue des Douves - BP 90646 - 35606 REDON cedex  
Tél. 02 99 72 13 00 - Fax 02 99 72 50 04  
[mutuellepaysdevilaine@mpv.cimut.fr](mailto:mutuellepaysdevilaine@mpv.cimut.fr)



Plâtrerie - cloison sèche -  
faux plafond - cloison  
modulaire - menuiserie  
intérieure

1, rue des châtaigniers - ZA des BAUCHES  
BP 17 - 44460 ST NICOLAS DE REDON  
Tél : 02.99.71.34.03 / Fax : 02.99.71.33.09



BIENVENUE À LA BOGUE

En Pays de Redon, quand arrive l'automne, on ne sait plus où donner de la fête ! Les cordes vocales vibrent, les instruments sonnent, les pieds battent la mesure, les mollets se raffermissent et les papilles sont en éveil.

Si c'est le dernier week-end d'octobre qui clôture cette période de ferveur, une palette d'animations est proposée bien en amont. C'est comme en cuisine, on laisse mijoter... pour faire exploser les saveurs !

Pour certains, la Bogue c'est « un rendez-vous habituel », pour d'autres c'est « le Noël du Pays de R'don » et pour d'autres encore, elle reste une découverte à faire... mais il n'est jamais trop tard !

Ici, on célèbre avec fierté la culture de tradition populaire sous toutes ses formes. Pas celle à l'odeur de naphthaline, mais celle qui est bien vivante. Celle qui bouge et s'enrichit d'influences multiples, mais qui a des racines solides et singulières. Celle qui fait se croiser sur scène ou dans la ronde plusieurs générations, animées par un « truc » qui les relie.

Cette année, il n'y a pas de pays ou région officiellement invités. Mais, vous le verrez, la fenêtre demeure ouverte sur d'autres cultures, proches ou plus lointaines. Au final, cela donne de belles ambiances en perspective !

Au-delà de la fête, ce rendez-vous est aussi une manière de défendre la diversité culturelle contre les bulldozers de la culture de masse. Ici, on s'y attèle avec conviction autant sur scène, que dans les assiettes et les verres.

Un grand merci aux 400 bénévoles, petites mains ou grosses paluches, qui œuvrent avec enthousiasme pour assurer la réussite de cette manifestation.

Au plaisir de vous accueillir pour cette 44<sup>e</sup> édition !

# Septembre - Octobre

## ASSEMBLÉES DE CHANTS ET CONTES

Sélections pour la Finale de la Bogue d'Or

Venez chanter, dire, répondre ou tout simplement écouter les contes et chants de Haute-Bretagne, dans une ambiance conviviale. Pas de chichi, pas de paillettes, que de la bonne humeur !

*Avec la précieuse collaboration de Dorn Ha Dorn, la Mission Bretonne, le patronage de la Jeune France, la Granjagoul & l'AFAP, Dastum 44, Mémoires de Saffré & Pouëvr' et Seu, L'Epille, la médiathèque de Renac, le pôle Patrimoine CAC Sud 22-Centre Marc le Bris & les Tcheurus de gallo, Breizh Dans, Les chantous de Plaudren, de Oup en Oupap.*

*Merci également à toutes celles et ceux qui ouvrent les portes de leur bistrot pour accueillir ces rendez-vous.*

 À partir de cette année, on redonne la possibilité aux Bogués d'Or de concourir pour la Finale... mais avec une chanson différente.

- GLÉNAC (56)  
dimanche 15 septembre, 12h30  
salle des sports, dans le cadre du repas chanté Un dimanche avec Bébert 13€ sur réservation *cf page 6*
- PARIS (75)  
samedi 21 septembre, 19h  
Mission Bretonne (22, rue Delambre, Paris 14<sup>e</sup>)
- NOYAL-MUZILLAC (56)  
dimanche 22 septembre, 12h30  
salle de la Jeune France. Dans le cadre du repas « cochon à l'ancienne ». 12€ sur réservation au 06 22 89 42 73)
- ÉVRAN (22)  
samedi 28 septembre, 14h30  
Chez Marie-Annick et Philippe 4, rue les Granges. Poss. de restauration le midi sur réservation au 06 42 36 47 85. Et aussi balade chantée



- à partir de 17h au Quiou - RDV devant l'église, puis veillée de pays en soirée au Café « La belle époque ». Galette-saucisse sur place
- RENAC (35),  
jeudi 3 octobre, 20h-22h  
médiathèque (dans le cadre des veillées de chant mensuelles organisées dans le réseau des médiathèques du territoire).
- YFFINIAC (22)  
dimanche 13 octobre, 14h30  
Café « L'Angélus »
- REDON (35)  
dimanche 27 octobre, 10h  
Château du Mail
- PARCÉ (35)  
samedi 28 septembre, 20h  
La Granjagoul, suivie d'un concert avec Charles Quimbert et Alain Léon.
- GOMENÉ (22)  
samedi 5 octobre, 16h-19h  
Pub Follette, 2 rue du Porhoet
- SAFFRÉ (44)  
dimanche 29 septembre, 16h  
Salle St Pierre
- PIPRIAC (35)  
vendredi 11 octobre, 20h30  
Café « Chez Paulette »
- BOVEL (35)  
dimanche 29 septembre, 15h  
Café « Chez Nanou »
- LOCQUETAS (56)  
vendredi 11 octobre, 20h30  
Café « Chez Régine »



## Dimanche 15 septembre

### UN DIMANCHE AVEC BEBERT

À partir de 10h | GLÉNAC | gratuit / repas : 13€

Hommage à **Bébert Chevalier**, accordéoniste « tout terrain » et grand meneur de noces, disparu en décembre 2017. Chanteurs et musiciens du Pays s'imprègnent de son répertoire à la marche, de table et à danser pour ce rendez-vous festif.

10h - Balade chantée (gratuit)

13h - Repas chanté.  
13€ sur réservation au  
02 99 71 45 40

11h30 - Apéro-concert (gratuit)



15h - Bal Trad'Musette (gratuit)

## Du 20 au 22 septembre

### 1969-2019... 50 ans de bistrot Chez Paulette !

| PIPRIAC

Forcément ça se fête ! L'occasion de remercier la patronne pour le fidèle accueil chaleureux qu'elle réserve aux chanteurs, musiciens et conteurs.

**Vendredi** : veillée chantée autour du répertoire d'**Albert Poulain**

**Samedi** : veillée contée avec **Daniel Robert** et autres conteurs

**Dimanche** : rando chantée (9h), bœuf musical trad'/scène ouverte (ap-midi)

Organisation : Kistinnen

## Vendredi 27 septembre

### CONCERT TRIO COURTOIS - ERDMANN - FINCKER + DUO PRUAL-DONEDA

19h | Ferme des 7 chemins | LE DRESNY-PLESSÉ  
Le Bas Gué

Dans le cadre de l'**Atlantique Jazz Festival**. Vente à la ferme de 16h à 19h. Dégustation de vins nature et de fromages de la ferme. Participation à prix libre (minimum conseillé : 10€).

Infos / Résas : [contact@alazim-muzik.com](mailto:contact@alazim-muzik.com)  
[ferme7chemins@gmail.com](mailto:ferme7chemins@gmail.com)

## Vendredi 4 octobre

### APÉRO-CONCERT / SCÈNE OUVERTE

| 17h-19h | Café « Chez Nous » | ST PERREUX



### FEST-NOZ

| À partir de 21h | Complexe de l'Oust | ST PERREUX | 7 €

Une mise en jambes de ce mois un peu fou ! Ici on prend le temps de trinquer avec les copains, on ne s'offusque pas de danser plusieurs ridées à suivre et on accueille avec le sourire dans la ronde les p'tits nouveaux... bref, un moment festif et convivial qui rassemble chanteurs, musiciens et danseurs !

Avec **Crusson-Pennec-Bardoul**, **Baron-Anneix**, **Cottin-Glet-Rouxel**, **Hervieux-Mahé**, **Les chanteurs des Pays de Vilaine**, **Pédron-Prono**, **Lucas-Glet**, **Philippe Jégou**, **Beliard-Bodin-Leroux-Poquet-David-Trimaud**... et bien du beau monde encore !

Co-organisation ASL St Perreux, Les Marsouins, Groupement Culturel Breton

Du 07 au 26 octobre

## EXPOSITION « Accordéons en Bretagne » d'Yves Rouillard

Elle réunit les deux passions d'**Yves Rouillard** : l'accordéon et la photographie noir et blanc de reportage. Ces clichés, que l'on retrouve aussi dans un magnifique ouvrage, représentent plus de trente années de travail photographique. Disparu en 2018, le photographe rend ici un véritable hommage à tous ces musiciens et nous offre un témoignage ethnographique d'une exceptionnelle qualité. À voir absolument !

Du lundi au  
vendredi : 9h-12h30  
et 14h-18h.  
Samedi : 10h-12h30  
et 14h30-18h

1<sup>er</sup> étage  
Château du  
Parc Anger REDON



Du jeudi 24 au samedi 26 octobre

## LE BISTROT ÉPHÉMÈRE à la Maison Confluences 2030

Maison Confluences 2030 - 12 rue de l'Union | REDON

*Esquisse* : pour découvrir les premiers dessins et plans du projet *Confluences 2030*  
*Trente-deux chaises* : un espace pour petites performances courtes et causeries  
*Onze tables* : vous attendent pour un p'tit café ou quelques surprises gustatives

Information au 06 77 56 99 69 / confluences@redon-agglomeration.bzh

Mardi 15 octobre

## DANS L'OBJECTIF DE GUY SIMON #2

20h30 | Ciné Manivel | REDON | 4€



Dans le souvenir des redonnais, Guy Simon (1917-1987), c'est d'abord une ressemblance frappante avec *Tintin* ! Pantalon bouffant, appareil photo en bandoulière, Guy Simon ne sillonnait pas les continents, mais le Pays de Redon ! Correspondant pour de nombreux journaux, il a œuvré notamment pour l'hebdo *L'Écho du Pays de Redon* de 1946 à 1959, puis des *Nouvelles de Bretagne* de 1962 à 1986. De l'objectif à la plume, il raconte ainsi les petites et grandes histoires du territoire. Il tenait aussi le kiosque à journaux, situé en bas de la rue de la gare à Redon et était très investi dans l'animation locale. Cette soirée se présente comme une revue de presse, avec la projection d'une sélection de photos et articles. Après une première séance l'an dernier (1962-1964), cette fois-ci on s'intéressera à la période 1965-1967. Une façon de découvrir ou re-découvrir le territoire et l'actualité de cette époque.

En partenariat avec l'APPHR et le Ciné Manivel

Vendredi 18 octobre

## SOIRÉE IMAGES ET POÉSIE

20h30 | Salle Pierre Étrillard | SAINT-NICOLAS-DE-REDON | 5€

Un rendez-vous où la poésie se chante, se joue, se lit, se dit, se voit...

**Ta Lémé** (Christian Le Thuaut, Jean Rio, Titwahn) est un moment de respiration, une invitation faite à chacune et chacun d'entrer le cercle. Avec leurs voix, leur guitare, leur accordéon, leur tambour, ils portent leurs mots au point de fusion là, où soudain nous entrons en résonance avec eux et avec le monde. Avec la participation également des *Cueilleurs de Mots* et de poètes locaux.



En partenariat avec Les Cueilleurs de Mots

Samedi 19 octobre



## LA P'TITE BOGUE... La Bogue des z'enfants

| 10h | Salle polyvalente | PEILLAC | 5€\*

Une grande récré pour découvrir tout en s'amusant notre patrimoine culturel, sur le thème de la transmission (chant, musique, danse, conte...)

12h30 : Pique-nique tiré du sac

13h40-14h40 : Suite des ateliers et temps calme pour les plus petits

15h : Petit spectacle des enfants (salle de motricité)

15h15 : BAL avec **La Galopade des Gambettes**



Petits et grands, jupes tournantes et souliers ronds... pas de chichi, tout le monde entre dans le grand manège ! Un bal-surprises gallo et rigolo mené tambour battant par **Patrick Bardoul** (accordéon) et **Goulven Dréano** (flûte, ukulélé).  
« Ca va être trop bien ! »

16h : GOÛTER d'automne (pommes, châtaignes et jus de pommes).



À partir de 4 ans. Sur inscription uniquement au 02 99 71 45 40  
Tarif journée complète : 5€ (gratuit pour les élèves d'éveil et de découverte instrumentale de l'EMT et du CRI et pour les élèves en cycle 1 de l'EMT).

Bal seul + goûter : 4 €/personne

Partenariat École de Musique Traditionnelle / Conservatoire / Comité d'Animation Peillacois (dans le cadre du week-end de la Fête des Fruits de l'Automne)

Mardi 22 octobre

## TROPHÉE DU FILM ACCOMPAGNÉ

| 20h30 | Ciné Manivel | REDON | 4€

En direct, chanteurs, conteurs, musiciens et bruiteurs émérites revisitent avec fougue et audace des films jusqu'alors muets.

En partenariat avec la Cinémathèque de Bretagne et le Ciné Manivel



Mercredi 23 octobre

## JEUNES CONTEURS EN SCÈNE

| 14h30 | Grange de Coueslé | ALLAIRE | Gratuit

Un rendez-vous pour découvrir de jeunes conteurs qui n'ont pas la langue dans leur poche ! Avec également la participation de leurs « parrains » et « marraines » conteurs (euses)

En partenariat avec Graines de Conte



## LES METS D'HIER

| 19h30 | Ferme Auberge La Morinais | BAINS-SUR-OUST | 20€\*

Le patrimoine est aussi dans l'assiette ! En cuisine, on se décarcasse pour vous mijoter des recettes locales oubliées. Ca réveille les papilles et on se lèche les babines ! Le tout arrosé de chants et musique de table d'ici.

\* sur réservation au 02 99 71 45 40



Jeudi 24 octobre

## CONCERT GHERIZON PAPILHON - BÈRTRAN OBRÉE

| 20h30 | Le Canal Théâtre | REDON | 14 € hors abonnement \*

Le chanteur rennais propose ses chansons, tissées au carrefour de la Haute-Bretagne et du bassin méditerranéen : des textes actuels en gallo, imprégnés de la brume des prairies et du souffle chaud du désert. L'artiste met en relief la poésie et la musicalité de cette langue. Cette fois, il emprunte des éléments aux traditions méditerranéennes, du Maghreb à la Turquie. Dans une formule quintette acoustique, la voix s'entoure d'instruments à cordes et de percussions. C'est donc un univers sans frontières qui apparaît, aux épices jazzy, à la fois musique bretonne et musique orientale.

**Bèrtran Obrée** chant - **Fabien Gillé** oud & saz -  
**Youenn Rohaut** violon - **Julien Stévenin** contrebasse -  
**Gaël Martineau** percussions

Durée : 1h15 - Tout public. Concert distingué par le prix du gallo de l'action culturelle 2018 - Production Label Caravan & Dedd La

\* sur réservation au  
02 23 10 10 80

En partenariat avec le Canal-  
Théâtre du Pays de Redon



Vendredi 25 octobre

## APÉRO-BOEUF CLAP D'OPEN BOGUE

| À partir de 18h30 | Taverne du Marin | Gratuit

Un rendez-vous animé par les chanteurs et musiciens du coin. Étape indispensable pour démarrer le week-end festif !



Vendredi 25 octobre

## CONCERT CALUM STEWART & CO

| 20h30 | Taverne du Marin | Gratuit

Reconnu comme un élément moteur de la musique traditionnelle en Europe, l'écossais **Calum Stewart** propose un style unique, puissant et mélodique, fruit de son travail sur son uilleann pipes.

**Calum Stewart** uilleann pipes - **Yann Le Bozec** contrebasse  
**Sylvain Quere** cistre



## SESSION IRLANDAISE

| À partir de 22h | Taverne du Marin | Gratuit

Ambiance pub irlandais ! Ça joue, ça tape du pied, ça danse et ça trinque !



## CONCOURS de contes et menteries

| 20h30 | Le Canal Théâtre | 6 €

Une scène mettant à l'honneur l'art de la parole ; le conte et la menterie deux formes d'expression de la culture populaire.

En 2<sup>e</sup> partie, pendant la délibération du jury, **hommage à Eugène Cogrel**, grand contou et mentou du Pays de Ghéméné. Ses ami(es) *bat'd'la goule* livreront quelques unes de ses pépites !



Vendredi 25 octobre

**FEST-NOZ** | 20h30 | Grand Chapiteau | 7€

### TAOUARH...

c'est « la tourbe », la terre et ses sédiments remués sans cesse par la fougue des danseurs. Une belle découverte, lauréate du Tremplin de Monterfil 2018.

**Armel Barazer** basse - **Armael Giraudon** saxophone  
**Maiwen Guillon** bombarde - **Kerian Portebois** guitare  
**Elouan Le Sauze** chant



### PLANCHÉE

Le trio module entre énergie transe et swing pour ancrer la ronde ou s'emporter léger dans les contredanses et danses en couple.

**Emmanuelle Bouthillier** violon, chant, pieds  
**Dylan James** contrebasse - **Yannick Laridon** accordéon



### TALEC / NOGUET QUARTET

Un dialogue à quatre, qui mêle la singularité et la profondeur de la gwerz au service de la transe et de la gavotte. Un beau défi qui ravit à la fois les pieds et les oreilles !

**Rozenn Talc** chant - **Yannig Noguét** accordéon - **Julien Padovani** fender rhodes - **Timothée Le Bour** saxophones



### TRIO EVAÏN-ROBLIN-BADEAU + BIBONNE

C'est la rencontre de la Vendée, du Berry et du Pays Nantais. Un mélange subtil et énergique qui offre une belle palette de danses ! Pour l'occasion les trois compères invitent Arnaud Bibonne, chanteur et joueur de Boha, cornemuse des landes de Gascogne.

**Julien Evain** accordéon - **Benoît Roblin** vieille électro  
**Thomas Badeau** clarinette - **Arnaud Bibonne** chant, boha



**Bogue d'Or**

La Bogue est organisée par  
le Groupement Culturel Breton des Pays de Vilaine.

Cette association mène également tout au long de l'année des actions de sauvegarde et de transmission du patrimoine culturel (enseignement collective... ). Afin de soutenir l'organisation de la fête pour qu'elle perdure et favoriser la poursuite des missions de l'association, nous demandons une **participation payante sur le site de la Croix des Marins le samedi et le dimanche : 5 € par jour ou pass 8 € pour les deux jours. Gratuit pour les moins de 18 ans.** Cette participation permet ensuite d'accéder librement à toutes les animations y compris la **Finale chant** au théâtre le dimanche (mais sauf le concert du Trio Ifa le samedi au Grenier à sel, organisé par la Compagnie des Possibles).  
Merci de votre compréhension et de votre soutien.





Samedi 26 octobre

| Matinée, à partir de 10h

## CONCOURS (Marche et mélodie)

- **DUOS LIBRES** | Taverne du Marin
  - **BINIYOU BRAZ-BOMBARDE** | Chapiteau des Musiciens
  - **BINIYOU-KOZ/BOMBARDE** | Grenier à sel
- Épreuve qualificative  
« Championnat de Sonneurs en couples » Gourin

| À partir de 14h

## SUITE CONCOURS duos libres et biniyou-bombarde (Airs à danser)

| Chapiteau des Musiciens

| À partir de 15h

## CONCOURS CHANT À DANSER

| Taverne du Marin

2 catégories :

- meneur dans la ronde - duo ou plus sur scène

## JOUTE CONTÉE entre le Pays de Redon et de S<sup>t</sup> Malo

| 14h30 | Grand Chapiteau

Ici les jouteurs excellent dans l'art de la parole et presque tous les coups sont permis. Drôle et percutant, c'est du combat qui décoiffe !

16



Pour tous ces concours : renseignements et inscriptions avant le **11 octobre 2019**

Attention ! Nombre de place limité.

Infos sur : [www.gcbpv.org](http://www.gcbpv.org)



Samedi 26 octobre

## CONCERT TRIO IFA

| 15h | Grenier à Sel | 5 € (gratuit moins de 12 ans)

### CHANTS TRADITIONNELS D'ICI ET D'AILLEURS

Les chanteuses puisent leurs inspirations dans les airs traditionnels et actuels. La musique n'ayant pas de frontières, elles voyagent à travers elle. Les idées prolifèrent, les voix se mêlent, s'entremêlent, se superposent, se diffusent, à la recherche de nouvelles couleurs harmoniques et sonores, valsant entre l'expression vocale et corporelle...

Lys Perdreau - Amélie Dalibert - Manon Benoît-Gonin



Org : La Compagnie des Possibles

## MISE À L'EAU DE LA « FÉE DES MARAIS »

| À partir de 16h | Croix des Marins, côté Vilaine

Cette yole de Bantry de 12 m, construite il y a 20 ans à Redon, renaît après un beau travail de restauration.

16h - 16h45 : accueil en chansons avec **Les Déferlantes**

17h : mise à l'eau en musique



Org : Amarinage

17

Samedi 26 octobre

## APÉRO POÉTIQUE

| 18h | Grenier à Sel

Scène ouverte où chacun est invité à venir partager quelques vers autour d'un verre.

Lecture de textes, slam, haïku, chant... à chacun sa poésie !



**CONCERTS** | À partir de 18h30 | Taverne du Marin

18h30 **DUO FAGON-HELLARD**

Une musique riche, spontanée, à la pulsation entêtante, parsemée d'improvisation et de fantaisie. Une belle énergie communicative qui se retrouve aussi bien dans les répertoires trad' que dans des sonorités plus jazzy. Chouette moment pour l'apéro !

**Franck Fagon** clarinette, saxophone - **Jean-Sébastien Hellard** accordéons



20h **FANFARE AU BAR**  
petite surprise musicale !

Samedi 26 octobre

20h30 **CHAUVEL - HERVIEUX, LE COUPLE**  
pour la sortie de leur album "*Dis-moi oui ou dis-moi non*". C'est d'abord un son pour danser inédit grâce au piano et aux arrangements de Wen. C'est aussi une belle voix pour interpréter des thèmes collectés ou inventés pour l'occasion. Un p'tit côté bastringue qui saura vous plaire !

**Wenceslas Hervieux** piano - **Mélanie Chauvel** voix



22h15 **CRUSSON & CO**

Un trio de fougueux musiciens, qui invite à la danse, sur des compositions de Thierry Crusson.

**Thierry Crusson** accordéon - **Alain Penne**c bombarde, flûtes - **Jean-Yves Bardoul** violon



23h45 **CAMPBELLTOWN**

Chansons à trinquer ou à pleurer, reels diaboliques et valse envoûtantes... tout est là pour un voyage musical en Irlande et ailleurs.

**Rory Campbell** voix, guitare, bodhran, flûtes - **Bethan Morgan** voix, percussions - **Jacques-Yves Rehault** violon, mandoline, banjo - **Michel Pillet** accordéon diatonique, percussions



## SCÈNE SONNEURS / CHANTEURS

| À partir de 20h | Chapiteau des musiciens

Ici, dans le mitan de la ronde ou sur scène, chanteurs et musiciens mènent la danse. Ça sonne, ça guinche et ça trinque aux retrouvailles !



Samedi 26 octobre

## CHICASS'NOZ - Bal du monde

| 20h30 | Grand Chapiteau



### TARMAÇ

Un musicien, une danseuse... Tarmac parle de deux êtres sensibles qui jouent, et se jouent de l'un et de l'autre. Bercés au creux d'une complicité qu'ils ne comprennent pas toujours, ils développent un langage qui leur permettra au fil du temps de se comprendre et de raconter une histoire... la leur... la nôtre.

**Lora Cabourg** danse contemporaine - **Titouan Gautier** accordéon  
Compagnie La Barque - Durée 25 mn



### LÉO CORRÊA & TRIO CABANA

Quand Léo Corrêa, musicien, compositeur et luthier de São Paulo rencontre le trio féminin percussif et vocal, cela donne un quartet original et un bal brésilien à la sauce nordestine. Léo Corrêa, nous transporte dans les terres chaudes du Nordeste avec sa voix et son violon rustique, le rabeca. Les voix et les percussions détonantes de Trio Bacana séduisent vos hanches ! Dans une ambiance conviviale digne des bals populaires, vous danserez collé serré, en couple, en ronde, sur des rythmes traditionnels comme le forro, le xote, les cirandas et les cocos.

**Léo Corrêa** chant, rabeca - **Enora Le Saouter** percussions, chœurs - **Barbara Letoquaux** percussions, chœurs - **Enora Maillot** percussions, chœurs

### FRANÇOIS ROBIN SOLO MACHINES

Sur scène comme dans la ronde, François Robin décline son trafic sonore en solo. Il poursuit l'exploration des sons de sa cornemuse et crée une musique résolument moderne à partir des éléments organiques qui la constituent. Hautbois percussif, bourdons harmoniques, frottement de cuir, souffles en boucles, anches jouées à nu, palissandes triturés, toutes les matières premières sont recyclées, traitées par l'électro, et servent de support de jeu. C'est une musique puissante, tribale, surprenante. Un souffle débridé.

**François Robin** veuze, machines



### CIAC BOUM

La danse, ils la portent à bout de doigts ! À trois, ils envoient les rondes, avant-deux, pas d'été, valse, maraîchines et autres, comme si leur vie en dépendait ! Et si parfois un vent de fraîcheur et de liberté joyeuse survole le parquet, c'est que les vieilles mélodies impulsent leur parfum d'éternelle jeunesse.



Depuis sa création Ciac Boum a une solide réputation en France et Europe, tant sa musique singulière respire la gaieté, l'énergie et la fête. Alors, danseuses et danseurs tenez-vous bien ! On sait comment ça commence, mais après...?

**Christian Pacher** violon, accordéon diatonique, chant - **Julien Padovani** accordéon chromatique, kick et chœur - **Robert Thébaud** guitare, violon, chœurs

Dimanche 27 octobre

## LA NATURE FÊTE L'AUTOMNE

10h30

RDV sous le viaduc de La Belle Anguille,  
Route de la Vilaine à Redon

2,50 / 6 €

Pour petits et grands, une bonne rasade de nature dans les bois et au bord du fleuve. Visite guidée, conte et chant à répondre avec Emmanuel de l'Office de Tourisme.

Réservation au 02 99 71 06 04

## ASSEMBLÉE DE CHANTS SÉLECTION POUR LA FINALE

10h | Château du Mail

Chanter dès le matin...  
ça fait du bien !

## APÉRO POÉTIQUE

11h | Grenier à Sel

Scène ouverte poétique.



Dimanche 27 octobre

## GRAND BAZAR MUSICAL

11h59 | Chapiteau des musiciens

En direc' sur [TVilaine.com](http://TVilaine.com), sous la houlette de **Roger Pidge**, chanteurs et musiciens s'affrontent sur scène dans des épreuves rocambolesques... sans filet !



## FEST-DEIZ SCÈNE SONNEURS-CHANTEURS

14h | Chapiteau des musiciens

Sur scène ou dans la ronde, chanteurs et musiciens mènent la danse. C'est ici qu'on raffermit ses mollets ! Et de 15h à 16h, c'est l'heure du Trégor avec chanteurs et musiciens pour la sortie du CD *Deuit da dañsal*.



Dimanche 27 octobre

## 44<sup>e</sup> FINALE DE LA BOGUE D'OR

| 14h | Théâtre - Centre-ville

Ce grand concours de chants de Haute-Bretagne, interprétés *a cappella* est à l'origine de la *Bogue d'Or*. Il est désormais devenu une scène emblématique du chant traditionnel.



## BOMBARDERION MOD KOH

| À partir de 13h | En déambulation sur le site de la Croix des Marins

Quatre bombardes, deux binious et deux tambours s'inspirent des vieux airs vannetais.

**Roland Becker, Jef Le Gouarin, Alan Letenneur, Jean-Christophe Daniel, Tudual Hervieux, Fred Garnier et Jean-Félix Hautbois.**



Dimanche 27 octobre

## CONCERTS À DANSER OU À ÉCOUTER | Taverne du marin

| 14h



**TRIO JOLIVET-PADOVANI-ROBIN**

Les trois musiciens puisent leur musique au fond de leur engagement physique et sensible. Une animalité à fleur de peau, tendre et redoutable ronflement pour que la danse exulte.

**Grégory Jolivet** vielle alto électrique - **Julien Padovani** accordéon chromatique - **François Robin** veuze

| 16h



**DOUNIA QUARTET**

De l'Inde à l'Afrique, en passant par la Turquie, le Kirghistan et la Bulgarie, Dounia nous transporte dans les univers tantôt arides, tantôt luxuriants. La vielle devient duduk arménien, rebab égyptien, n'goni malien, et même basse ou guitare électrique saturée... Remaniée, déboussolée, c'est une vielle « en roue libre » qui s'affranchit des frontières et nous parle d'universalité.

**Gurvan Liard** vielle électro acoustique - **Nanah Vitard** chant - **Fabien Gillé** saz et oud - **Jahanguir Nazir** tablas indien et autres percussions

| 17h30



**PETRA OUCHNOCK**

Le trio s'empare avec enthousiasme de la matière organique et primitive de la danse. Le bourdon dense de la vielle et son inlassable *zim zim* laissent la voie libre à l'instinct des sonneurs pour déployer du beau répertoire et d'hypnotiques riffs en toute efficacité. La machine est en marche, le laridé dans les talons, la scottish en roue libre et la gavotte aux anches... Ça sonne et ça schnok !

**Maude Madec** chant - **Guillaume Le Guern** clarinette  
**Marc Anthony** vielle à roue

Dimanche 27 octobre

## LES « JEUNES POUSSES » SUR SCÈNE ! | Grand Chapiteau



| 14h30

### LE RÊVE DU CHAT

Le spectacle des tout jeunes élèves de l'École de Musique Traditionnelle aura cette année pour trame un conte qu'ils ont écrit collectivement. Ainsi, suivrons-nous en musique et en chansons les péripéties des chats *Lumo et Pito* dans leur quête d'une source merveilleuse.



| 15h15

### CONTE ET ZIK

avec des musiciens de l'École de Musique Traditionnelle et des jeunes conteurs reconnus par l'association Graines de contes.

## DÉFILÉ ET SPECTACLE DE DANSES TRADITIONNELLES

| 14h30

Place de la République, puis rue des Douves, puis quartier du port (scène face terrasse du Ciné Manivel)

Avec le Cercle Celtique de St Nazaire (sections danses bretonnes et danses irlandaises), Korollerien Ar Vro (enfants et adultes), le Bagad Nominôé et Strollad kozh (bagad biniou kozh-bombardes).

Org : Entente Bretonne des Pays de Vilaine



Dimanche 27 octobre

## SCÈNE OUVERTE CONTEURS

| De 15h30 à 17h30 | Annexe Musée de la Batellerie

Pour toutes les oreilles... les petites comme les grandes !

Inscriptions des conteurs avant le 19 octobre au 06 33 68 48 50 ou paul.maisonneuve@wanadoo.fr



## CONCERT HAMON-MARTIN QUINTET - CLAMEURS

| 17h30 | Grand chapiteau

Le quintet nous propose ici sa définition d'un folk francophone d'aujourd'hui. Une expression chantée collective et populaire, contestataire et sociale, amoureuse et révoltée. Un mélange sans étiquette de chansons traditionnelles, de chansons d'auteurs classiques et d'œuvres contemporaines. Une culture musicale partagée que le marché aurait délaissée, mais dont la mémoire collective se serait emparée. Avec *Clameurs*, le Hamon-Martin Quintet se réinvente et porte haut le chant du peuple...

**Mathieu Hamon** chant  
**Erwan Hamon** bombarde,  
flûte traversière en bois  
**Janick Martin** accordéon  
diatonique  
**Ronan Pellen** cistre  
**Erwan Volant** basse






- 1 : Théâtre du Pays de Redon
- 2 : Halles
- 3 : Tavernes musique
- 4 : Cloître
- 5 : Tavernes aux marrons
- 6 : Grenier à sel
- 7 : Ciné Manivel
- 8 : Musée de la batellerie et annexe du musée
- 9 : Scène extérieure
- 10 : Taverne du Marin
- 11 : Village de la transmission
- 12 : Grand Chapiteau
- 13 : Chapiteau des Musiciens
- 14 : Maison éclusière
- Confluence 2030
- ? : Accueil
-  : Stands restauration

**ACCÈS FERMÉ  
AUX VÉHICULES**

**QUARTIER DU PORT  
& CENTRE VILLE**

le samedi et le dimanche  
de 9h à 19h

 Accès PMR  
dans le quartier du Port par  
la route de Vannes

 : Quai de Brest ouvert à la circulation le dimanche

Samedi de 11h à 19h

## LE VILLAGE DE LA TRANSMISSION

La nature est pleine de ressources. Celles-ci peuvent nous nourrir, nous régaler, nous soigner... mais encore faut-il savoir s'en saisir !

Les invités du village sont là pour transmettre leur passion, leurs astuces et leur savoir-faire.



### DES ANIMATIONS

Avec la participation de **Terre de Potiantes** et **l'Atelier Faïence de St Jean-La-Poterie**, **Textile et Métiers d'Art Bretagne**, **Les Incroyables Comestibles**, **Marie-Madeleine** et **Yves Potier** (apiculteurs), **Amandine Li Ah Kim d'Arbor Est Sens** (condiments lactofermentés), **Claire Poirrier de L'Amante Verte** (infusions), **Olivier Delangle de Fleurir La Gacilly** (découverte de la botanique), **Jardin Ty Coueslé** (bar à tisanes et plantes médicinales)....



Programme détaillé sur [www.gcbpv.org](http://www.gcbpv.org)

Dimanche de 11h à 18h

## UN ESPACE WIKI DE PAYS

pour valoriser les initiatives qui rapprochent les producteurs des consommateurs : Conseil de Développement, Redon Agglomération (Défi Famille), Amap, Connexion Paysanne...

### L'UNIVER(C)ITÉ

a concocté des rencontres singulières pour satisfaire votre curiosité sous la forme d'**échanges** et d'**ateliers cuisine**.

| Samedi après-midi :  
**De la semence à l'assiette**

**Jérémy Renaud** (biodiversité élevée et cultivée Ty R'nao) et **Xavier Hamon** (Alliance des Cuisiniers Slow Food) / **Ruda Flos** (céramiste), **Clément Bouju** (maraîcher) et **Cécile Bourré** (restaurant l'Asphodèle).

| Dimanche après-midi :  
**La châtaigne du Pays de Redon**

**Christophe Royer** (Atelier La Pastourelle/ Transformation de marrons), **Florent Chéneau** (Cuisine et Gourmandises) et **Marco Felez** (Le Jardin de la Ruée).





Tout le week-end

## PETIT MARCHÉ DU TERROIR

| Quai Jean Bart et Croix des Marins



## LE MUSÉE DE LA BATELLERIE OUVRE SES PORTES

| À partir de 14h | Quai Jean Bart | Tarif spécial Bogue : 1 €\*  
\*gratuit pour les moins de 15 ans

## POINT INFOS

| Capitainerie - Quai Jean Bart

## BARS ET RESTAURATION SUR PLACE

| Croix des Marins

P'tite mousse à la châtaigne, jus de pomme, bolée d'cid', châtaignes grillées, galettes, crêpes, grillades de poisson et autres victuailles vous attendent...



## AU CINÉ CAFÉ MANIVEL

| Face au port

Petite restauration bio, locale et fait maison, bière bretonne, scène ouverte aux musiciens pour petits concerts, bœuf ou répétition... en terrasse ou à l'intérieur.

## INFOS CIRCULATION

### CONCIERGERIE À VÉLOS

Venez à la Bogue en vélo et laissez-le à la conciergerie.  
1 € par personne. Aide Emploi Services 06 29 85 27 58

Du 31 octobre au 2 novembre

## COMPTOIR DE LA BRETAGNE, BONJOUR !

| 20h30 | P'tit Théâtre Notre-Dame | REDON | 7€  
Gratuit moins de 18 ans

Nos deux agents sont là pour trouver des réponses à vos questions, passant au peigne fin les idées reçues sur notre région, tout en tentant d'en extraire des réalités, des vérités, et d'en comprendre parfois l'origine.

Avec :

**Anthony Sérazin** comédien  
**Maël Lhopiteau** comédien  
**Fred Renno & Pépito Mattéo**  
mise en scène



Réservations au 07 72 28 99 81  
ou sur  
[billetterie@orangejivree.com](mailto:billetterie@orangejivree.com)

Org : Compagnie Orange Givrée



# GRUPEMENT CULTUREL BRETON DES PAYS DE VILAINE

c'est aussi...

• Une École de Musique Traditionnelle itinérante sur une dizaine de communes et qui accueille près de 400 élèves dans diverses pratiques instrumentales.

• Un Centre Ressources de la Mémoire du Pays : chansons, témoignages de vie, contes, musique, photos, films... Tous ces éléments sont collectés, sauvegardés pour être transmis.

• Des éditions : qu'elles soient sonores ou écrites, toutes contribuent à la valorisation du patrimoine culturel.

Organisation de la Bogue d'Or :

GRUPEMENT CULTUREL BRETON des Pays de Vilaine  
Château du Parc Anger - 2<sup>e</sup> étage  
6, rue Joseph Lamour de Caslou - 35600 REDON  
02 99 71 45 40 - [gcbpv@wanadoo.fr](mailto:gcbpv@wanadoo.fr)  
[www.gcbpv.org](http://www.gcbpv.org)



Crédits photos : Jacques Quinton, Éric Legret, Laëtitia Rouxel, Pascal Roussel, Myriam Jégat, Yves Beliard, Aurélie Brault, Yves Rouillard, Yves Lamour, Audrey Alliot, Tiffany Michel, C. Crié, Fonds les infos, Fonds Caye, Fonds Diqero, Archives Groupement Culturel Breton. Sevrette, E. Doumé, Tudual Hervieux, Véronique Chochoch, Phil Journé, Tiffany Michel, Ylam.

Crédits photos : Jack Fossard, Béatrice Hugué, Jean-Maurice Colombel, Ecomusée du Pays de Rennes



www.culturepeillac.fr  
culturepeillac@wanadoo.fr  
02 99 91 25 26 - 07 69 86 38 04  
56220 PEILLAC

Mairie  
COMITÉ D'ANIMATION PEILLACOIS  
l'Autome :  
Organisation de la Fête des Fruits de

# FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE



<http://lesmarronnaises.pagesperso-orange.fr>

[www.redon.bzh](http://www.redon.bzh)

Ville de REDON

Tellose :

Organisation de la

- Organisation des mini-marronnaises :

Ville de Redon

- Organisation des marronnaises :

Athlé Pays de Redon et la Ville de Redon

# LA TELLOSE

# LES MARRONNAISES

## LES MINI-MARRONNAISES

**VENDREDI 4 OCTOBRE**  
**REDON**

Course des écoles primaires

Organisation :  
Ville de Redon



## LES MARRONNAISES

**SAMEDI 5 OCTOBRE - À partir de 14h**  
**REDON**

14h : 10 km handisports et Relais famille enfants-parents

15h : 5km

16h : 10 km

Inscriptions et contact : 02 99 72 60 91 ou 02 99 72 44 18  
<http://lesmarronnaises.pagesperso-orange.fr/>

Org : Athlé du Pays de Redon et Ville de Redon

## CHAPITRE DE LA CONFRÉRIE DU MARRON

**SAMEDI 12 OCTOBRE - REDON**

**11h**  
MAIRIE (salle des mariages) :  
Prix du marron littéraire

**12h**  
CLOÎTRE ST SAUVEUR :  
Déjeuner  
(15 € sur réservation au  
06 14 38 25 81)

**14h**  
CENTRE-VILLE :  
Défilé des confréries et  
voitures anciennes avec  
le Bagad Nominoë

**15h30**  
CINÉ MANIVEL :  
Chapitre et palmarès du  
concours de terrine de  
volaille aux marrons  
(réception des terrines du  
du 3 au 7 oct. avant 11h au  
Restaurant Chandouineau  
1, rue Thiers à Redon  
02 99 71 02 04)

**19h30**  
SAINTE MARIE :  
Dîner de gala avec soirée  
cabaret et dansante  
ouverte à tous sur  
réservation (59 €)  
Contact : 06 14 38 25 81



## LA TEILLOUSE

**SAMEDI 26 & DIMANCHE 27 OCTOBRE**  
**REDON**

Organisation :  
Ville de Redon



### FEST-NOZ DE LA TEILLOUSE

**21h - 6 €**  
SALLE DES FÊTES  
DE BELLEVUE  
**REDON**

Avec Ar Men Du, Trio  
Tréguier

Org : Cercle Celtique de  
Redon

### FOIRE

**CENTRE-VILLE  
REDON**

Marché sous les Halles,  
vente de châtaignes  
(samedi et dimanche)

Déballages des camelots  
dans les rues du  
centre-ville (samedi et  
dimanche)



### FÊTE FORAINE

APRÈS-MIDI &  
SOIRÉE  
PARC ANGER  
**REDON**

Frissons et vertiges  
garantis !



## LA TEILLOUSE

**SAMEDI 26 & DIMANCHE 27 OCTOBRE  
REDON**

### LES RENDEZ-VOUS DU COMITÉ DU MARRON

#### **TAVERNES AUX MARRONS**

PLACE AUX MARRONS -  
PLACE DU PARLEMENT  
- ÉCLUSE DES  
MARINIERS ET CROIX  
DES MARINS

cidre à la bolée et  
barquettes de marrons  
grillés.



#### **TAVERNE CHANT, DANSE ET MUSIQUE**

PLACE AUX MARRONS  
ET PLACE DU  
PARLEMENT  
De 14h30 à 18h30

en partenariat avec  
l'Entente Bretonne

#### **POINT INFO VENTE CHÂTAIGNIERS ET CHÂTAIGNES CRUES CHALET DE L'ÉCLUSE DES BATELIERS**



## EXPOSITION DE FRUITS D'AUTOMNE

**DE 9h À 18h - CLOÎTRE S<sup>T</sup> SAUVEUR - REDON - Gratuit**

### EXPOSITION FRUITIÈRE

Plus de 250 variétés de fruits issus des 350 en collection dans son verger-conservatoire, ainsi que des produits dérivés, ouvrages, matériel d'arboriculture. Egalement infos, conseils, commandes d'arbres.

Mémoire Fruitière des Pays de Vilaine



### EXPOSITION DES CHAMPIGNONS DU SECTEUR ET DIAPORAMA

en présence de mycologues.

### TROC PLANTES ET GRAINES

Société d'Horticulture du Pays de Redon



### SCULPTURES, DÉCORS

réalisés avec des cucurbitacées.

Chantiers d'insertion Les Jardins de S<sup>t</sup> Conwoïon  
et Lever le Rideau



Du 18 au 20 OCTOBRE 2019

# FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

PEILLAC





Pour la trentième année consécutive, nous serons plus de 400, venant d'ici ou d'ailleurs, Peillacois de terre ou de cœur, bénévoles d'un jour ou de toujours, à œuvrer ensemble afin de vous offrir la plus belle des *Fêtes des Fruits de l'Automne*.

Au travers de concerts, balades, fest-noz, marché, bal ou repas chanté, c'est toute la mémoire vivante du territoire qui est célébrée. Conscients que notre culture populaire n'a de valeur que si elle est partagée, nous mettons cette année plus encore l'accent sur la transmission. Par la réunion sur une même scène d'artistes de toutes les générations, la plantation de variétés locales d'arbres fruitiers dont le châtaignier, véritable arbre à pain du pays, la réalisation d'une œuvre collective en vannerie ou encore l'édition d'un livre (30 ans de fêtes à Peillac) à paraître courant 2020, nous cherchons avant tout à faire vivre des traditions essentielles à la vie communautaire.

30 ans et toutes ses danses, mais aussi et surtout ses chants, car c'est bien de cela qu'il s'agit : redonner sa place au chant dans la vie de tous les jours. L'énergie déployée depuis toutes ces années aura permis notamment de faire renaître les chants de table et à la marche, les balades et repas chantés fleurissant depuis dans toute la région. Des ateliers de chant toute l'année dans les deux écoles du village, un stage de chants à danser de Gascogne le samedi, un tremplin pour les jeunes groupes de musique à danser le dimanche, autant d'exemples qui témoignent de notre volonté d'accompagner la nouvelle génération dans l'appropriation de son héritage culturel.

En fêtant cet anniversaire, nous souhaitons une longue vie à cet événement festif et rassembleur, qui a toujours su garder un état d'esprit généreux et ouvert sur le monde.

## TOUT LE MOIS D'OCTOBRE



### EXPOSITION

« Le Patrimoine culturel immatériel en Bretagne »

Exposition visible  
aux **HORAIRES**  
**D'OUVERTURE**

Médiathèque  
Gratuit  
Ouverte à tous

L'association Bretagne Culture et Diversité en partenariat avec le collectif PCI Bretagne propose une exposition trilingue consacrée aux aspects du Patrimoine Culturel Immatériel (PCI) tels que la musique, la danse, les contes, les jeux et sports traditionnels, les usages populaires des plantes ou encore le fest-noz...



### EXPOSITION

« Peillac en noir et blanc »

Dans le bourg



Une exposition d'anciennes photographies de la collection de **Thierry Sorel**. Replongez-vous dans les ruelles, les vitrines de Peillac, la boulangerie en 1950, le garage...

### REJOIGNEZ-NOUS !

Depuis 30 ans, la fête des fruits de l'automne mobilise de nombreuses personnes qui, bénévolement, œuvrent à sa réussite. Le secret de cette longévité, c'est plus de 400 bénévoles qui s'activent pour vous accueillir du parking au site, préparent et servent les repas, œuvrent aux buvettes, montent les structures, animent, chantent, balisent. Si vous souhaitez participer à cette belle aventure collective et offrir un peu de votre temps, n'hésitez pas à nous contacter avant la fête à [culturepeillac@wanadoo.fr](mailto:culturepeillac@wanadoo.fr) ou au 02 99 91 25 26 ou, le dimanche de la fête, présentez-vous à l'accueil bénévoles situé dans la chapelle du bourg près de la mairie.

## SAMEDI 5 OCTOBRE



### RÉCOLTE POUR L'ARCHE DE LA TRANSMISSION

09H30

Place de l'église

Rendez-vous sur la place de l'église pour aller récolter les matériaux nécessaires (noisetier, châtaignier, osier...) à la construction d'une œuvre collective "une Arche de la Transmission" qui se déroulera au Jardin du Noisetier le dimanche 20 octobre durant la fête. Accompagnée par **Valérie Robichon** (vannière).



### PROJECTION D'UN REPORTAGE

sur le dernier cerclier de Peillac/Les Fougerêts

14H30

Médiathèque

Échanges et découverte de ce savoir-faire.



### INAUGURATION DE L'EXPO

« Peillac en noir et blanc »

et VISITE GUIDÉE DU BOURG de Peillac

16H-18H

Place de l'église

Une exposition d'anciennes photographies de la collection de **Thierry Sorel**. Replongez-vous dans les ruelles, les vitrines de Peillac, la boulangerie en 1950, le garage...

Visite guidée du bourg de Peillac et de ses anciennes devantures par **Thierry Sorel, Jean-Bernard Vighetti, Joël Blanchard**.

## MERCREDI 9 OCTOBRE



### ATELIER CRÊPES avec LÉONE

15H

Salle polyvalente  
prix libre

Initiation au tournage de crêpes et partage autour d'un goûter. Animée par **Léone**, cheffe de la crêperie éphémère depuis 22 ans à la *Fête des Fruits de l'Automne*.

Sur réservation : 07 69 86 38 04



## MERCREDI 16 OCTOBRE



### PRÉPARATION DE L'ARCHE DE LA TRANSMISSION

14H

Jardin du noisetier  
(derrière la Poste)  
Gratuit

Préparation de l'œuvre collective animée par **Valérie Robichon**. Cette rencontre est ouverte à toutes et à tous.

## VENDREDI 18 OCTOBRE



### PLANTATION D'UN POMMIER

par la brigade verte et la mairie de Peillac

16H30

Jardin du Pommier  
(derrière la salle polyvalente)

Transmission des savoir-faire autour de la plantation d'arbres.  
Les enfants sont les bienvenus.



## VENDREDI 18 OCTOBRE

### BŒUF MUSICAL ET CHANTÉ

19H  
Bar Le Relais  
Entrée libre

Spécial 30 ans



### BAL ENCHANTÉ D'AUTOMNE

21H  
Chapiteau  
rue de la cité des fleurs  
Entrée 7 €  
Sur parquet

Avec : **LAÛSA - STRADIBALIUS - BALACHAMAD'**

Organisé par *La Compagnie des Possibles & le collectif du Bal d'hiver & variés en partenariat avec le CAP.*

## SAMEDI 19 OCTOBRE

### CONFÉRENCE et DÉMONSTRATION DES SONNERIES DE BASSINS

10H30  
Salle des mariages  
(à côté de la mairie)  
Gratuit  
Nombre de places limité

par **Aurélié Brault**, documentaliste au Centre de Ressources du Groupement Culturel des Pays de Vilaine. La sonnerie de bassin est une pratique qui a lieu principalement pendant le feu de la Saint-Jean. Cette technique consiste en la fabrication d'un son grave à partir d'une bassine de cuivre, de brins de jonc, de deux paires de main et d'un certain savoir-faire.



## SAMEDI 19 OCTOBRE

### LA P'TITE BOGUE... la Bogue des z'enfants

10H Une GRANDE RÉCRÉ pour découvrir tout en s'amusant notre patrimoine culturel sur le thème de la transmission (chant, musique, danse, conte...)

12H30 Pique-nique tiré du sac.

13H40 > 14H40 Suite des ateliers et temps calme pour les plus petits.

15H Petit spectacle des enfants participant à la p'tite Bogue (salle de motricité de l'école *La Marelle*).

15H15 BAL avec **LA GALOPADE DES GAMBETTES**  
*Petits et grands, jupes tournantes et souliers ronds... pas de chichi, tout le monde entre dans le grand manège ! Un bal-surprises gallo et rigolo mené tambour battant par **Patrick Bardoul** (accordéon) et **Goulven Dréano** (flûte, ukulélé). « Ça va être trop bien ! »*

16H GOÛTER d'automne  
(pommes, châtaignes et jus de pommes).

À partir de 4 ans  
Sur inscription  
uniquement au  
02 99 71 45 40  
Nombre de places limité

5 € : journée entière  
4 € : Bal seul + goûter  
Gratuit pour les élèves  
d'éveil et de découverte  
instrumentale de  
l'École de Musique  
Traditionnelle et du  
Conservatoire.

Organisée par le  
Groupement Culturel  
Breton (École de Musique  
Traditionnelle), en  
partenariat avec le CAP et le  
Conservatoire.  
Avec le soutien de la  
Mutuelle des Pays de  
Vilaine.





## SAMEDI 19 OCTOBRE

### INITIATION AU CHANT traditionnel gascon

Tarif : 20 €  
18 participants max.  
Réservation conseillée  
au 06 32 31 31 04

Par l'apprentissage de quelques chants gascons, **Juliette Minvielle** vous propose de travailler sur la musicalité de la langue en passant par le rythme, l'improvisation et l'interprétation.

(Aucune notion d'occitan n'est demandée)



### INITIATION à la GAILLOCHE

**14H-17H**  
Square St Clears  
Animée par  
*La Pétanque de Peillac*

Jeu traditionnel de Peillac ouvert à tous. Venez dégaillocher la quille de bois et remporter la mise...  
Un *gaillochodrome* sera spécialement aménagé pour l'occasion.

### SESSION CROCHET et TRICOT

**15H-18H**  
Bar Le Calumet  
Animé par l'association  
*Sur le bout des doigts*

Pour apprendre le crochet ou le tricot, se perfectionner, réparer ses pulls et reprendre les chaussettes avant l'hiver...

### BALADE D'AUTOMNE les dessous de Peillac

Jardin du noisetier  
Durée environ 2h  
Pour adultes et  
enfants à partir de 6 ans.

Une promenade déambulant entre jardins de particuliers et trésors cachés du petit patrimoine, ponctuée d'observations, de jeux et de récits.  
Avec Mélanie de l'Association "Saute Ruisseaux".

## SAMEDI 19 OCTOBRE

### REPAS CHANTÉ

**19H**  
Salle polyvalente (placement libre)  
Repas : 12 €  
Repas + fest-noz : 15 €  
Sur réservation au 02 99 91 26 76  
Nombre de places limité

Pour vivre "en direct" le répertoire des chants de table et à boire du Pays de Vilaine.

MENU : Soupe de potiron • Rôti aux saveurs d'automne • Fromage/salade • Dessert aux pommes

### FEST-NOZ

**21H**  
Entrée 6 €  
Chapiteau - Rue de la cité des fleurs  
Sur parquet

Avec :  
**DAVID/HUGUEL & HUCHON/TIGER**  
**Duo Marius GIRAULT/Loan CORNIC**  
**EBEN et STARTIJENN**

## DIMANCHE 20 OCTOBRE

### 30° BALADE CHANTÉE

Départ de la salle  
polyvalente  
**9H30**  
Répétition d'airs à la marche  
**10H**  
Départ de la balade chantée

Reprenant les traditions des cortèges de mariage et de déplacements quotidiens liés à l'activité agricole, la balade chantée propose un formidable répertoire de chants à la marche à répondre. Itinéraire dans les châtaigneraies et paysages superbes du Site Naturel de la Basse Vallée de l'Oust.

**11H**  
Départ de la balade  
familiale chantée

**13H**  
Grande ridée d'honneur  
et bouillon offert aux marcheurs



# DIMANCHE 21 OCTOBRE

L'entrée sur le site est à **prix libre** c'est à dire une participation volontaire et consciente. Pourquoi un prix libre ? Face aux baisses des finances publiques, à l'augmentation des charges d'organisation et pour maintenir cette belle fête, le Comité d'Animation Peillacois invite à la générosité des visiteurs.

## MARCHÉ D'AUTOMNE

Marrons, pommes, miel, noix, noisettes, pains d'épices, cucurbitacées, champignons, bières bretonnes, cidre, jus de pommes, galettes, charcuterie de campagne, Tisquin, huiles essentielles et Hydrolats. Une quarantaine de producteurs locaux seront présents...



## PLAISIRS DE LA TABLE

Grillées de châtaignes, vente de fruits d'automne, galettes saucisses, beignets aux pommes. Fabrication du cidre à l'ancienne au pressoir. Repas de galettes au "Mac Gallo" (forme la plus ancienne de restauration rapide au monde), Crêperie "Chez Léone", porc au cidre... Fabrication de pain au feu de bois.



## EXPOSITION

« Le Patrimoine culturel immatériel en Bretagne »

**14H-17H**  
Médiathèque

Une exposition trilingue de Bretagne Culture et Diversité consacrée aux aspects du Patrimoine Culturel Immatériel (PCI) tels que la musique, la danse, les contes, les jeux et sports traditionnels, les usages populaires des plantes ou encore le fest-noz...

## JARDIN DE LA TRANSMISSION ATELIER BUISSONNIER

**À PARTIR DE 14H**  
Jardin du noisetier  
(derrière la Poste)

Au jardin du noisetier, un espace de détente et de création pour les tout-petits et les très grands. Avec du maquillage, un marché des savoir-faire, des transats sonores, des ateliers créatifs nature ou encore les jeux en bois de la ludothèque "la LOCO" de Peillac...

## CONSTRUCTION DE L'ARCHE DE LA TRANSMISSION



« Transmettre, c'est avant tout faire ensemble »  
**Valérie Robichon**, vannière à Saint-Gravé, se voit confier le soin d'orchestrer une réalisation collective par le biais de son savoir-faire : une arche en osier vivant. Cette création participative est ouverte à toutes et à tous, petits et grands pour découvrir l'art du tressage de l'osier et s'articule autour de trois rendez-vous : une demi-journée de récolte (5 oct.) sur Peillac et ses environs, une demi-journée de préparation (16 oct.) sur site et le dimanche de la fête pour la finalisation de l'arche. Venez contribuer à sa construction !

## FEST DEIZ

**À PARTIR DE 15H**  
Château  
Rue cité des fleurs

Scène ouverte  
Inscription :  
[culturepeillac@wanadoo.fr](mailto:culturepeillac@wanadoo.fr)

## CONCERTS

**14H - 18H**  
Place de l'église

avec :  
**James/Bouthillier au Carré  
Skeduz et Ma Petite**

## TREMPLEIN JEUNE

Square St Clears

## DIMANCHE 21 OCTOBRE



### 30 BASSINS POUR LES 30 ANS !

Pas de gâteau d'anniversaire, mais 30 bassins à faire sonner ensemble pour fêter « 30 ans de fête à Peillac »



### DÉMONSTRATIONS de VIEUX MÉTIERS et EXPOSITIONS

Pressoir, Exposition de fruits d'automne par Mémoire Fruitière.



### CONCOURS

Rien de tel pour stimuler les talents naissants ou confirmés ! Plusieurs catégories : desserts et confitures à base de fruits d'automne, bocal (fruits à l'eau de vie), jus de pomme et cidre.

• Produits à déposer le 20 octobre avant 14h, à la chapelle entre la mairie et la médiathèque.

• Dégustation et délibérations des jurys des concours.

À partir de 16h, derrière la médiathèque



### VENTE DE LIVRE au poids

À partir de 14h - Jardin derrière la médiathèque

La médiathèque fait son grand ménage d'automne...



## LES GROUPES DU WEEK-END

### BAL ENCHANTÉ du vendredi soir



#### LAÛSA

Les instruments sont traditionnels, le son actuel : *LaÛsa* [lahuzo] puise ses influences dans le Folk, la Pop, le Rock, flirte parfois avec des couleurs méditerranéennes ou africaines, mais reste toujours fidèle à la cadence du bal gascon. Un groupe de bal actuel qui affirme son ancrage en terre gasconne, son appartenance au monde ouvert, curieux, généreux et respectueux des origines.

**Camille Raibaud** violon  
**Lolita Delmonteil-Ayral** accordéon diatonique  
**Julien Estèves** guitare  
**Juliette Minvielle** chant



#### STRADIBALIUS

*Stradibalius* s'est réveillé un beau matin par des airs traditionnels à danser, et a gardé depuis l'envie de faire vivre la musique pour le bal. Bourrées chantées, scottish revisitées, ou mazurka chaloupées, elles proposent un cocktail épicé qui saura faire danser vos pieds engourdis.



#### BALACHAMAD'

Nous, **Perrine**, **John**, **Manu** et **Carine**, vous proposons un tour du monde en chansons, en cordes, en pieds, en peaux... Les cordes seront vocales ou bien luthières. Les pieds seront rimés ou bien chaussés. Les peaux percussives ou bien suées... À toi joyeux/se chanteur/se, ou à vous chœurs de cordes, chorales et tutti voxi ... si l'envie vous chatouille de vibrer et de faire danser avec nous durant cette soirée, *Balachamad'* propose des répétitions pour devenir chœur complice du spectacle. Pour ce faire, nous vous invitons à contacter les organisateurs de cette chaleureuse assemblée.

## FEST-NOZ le samedi soir



### DAVID/HUGUEL & HUCHON/TIGER

Quand le "jeune" duo de chanteurs Huchon/Tiger rencontre une des références du chant à danser de Haute-Bretagne David/Huguel ! En janvier 2017 ces quatre-là passent quelques soirées à échanger sur l'expérience du chant en duo, à partager leurs chansons, à se connaître... et l'idée est née de chanter ensemble pour les 30 ans de la *Fête des Fruits de l'Automne* dont la thématique est... la Transmission.



### DUO MARIUS GIRAULT/LOAN CORNIC

Vainqueur du tremplin jeunes de la *Fête des Fruits de l'Automne* 2018, ce duo nantotrégorrois s'est formé au festival *les Assemblées Gallèses*. **Marius Girault**, élève de Mathieu Sérot, joue de la flûte traversière en bois. **Loan Cornic**, élève d'Erwan Moal, joue de la guitare acoustique en accords ouverts. Ensemble ils interprètent des ridées, tours, plinn, scottish ou valse.

Place aux jeunes !



### EBEN

À l'initiative du *Festival Interceltique de Lorient (2016)*, un projet de parrainage/rencontre entre des jeunes artistes bretons et un musicien confirmé/reconnu voit le jour. En 2018, **Jonathan Dour**, violoniste et violoncelliste prend sous son aile le jeune trio de chanteuses *An Teir* (**Sterenn Le Guillou**, **Enora Jegou** et **Marine Lavigne**). Afin de compléter le groupe, Jonathan Dour s'est entouré de deux musiciens de renom : **Antoine Lahay** (guitare 12 cordes et électrique) et **Julien Stevenin** (contrebasse). Ces 6 artistes ont créé ensemble, à partir de leurs univers respectifs, un répertoire unique composé de musique à danser.



### STARTIJENN

*Startijenn* (énergie en breton) puise sans cesse dans ses racines, l'énergie nécessaire à produire un son puissant, efficace et actuel. Depuis sa création en 1997, alors que les membres fondateurs n'avaient que 13 ans, le groupe se donne une mission, celle de faire frémir festoù-noz et concerts en Bretagne, en France et à l'international. Cette formation de cinq musiciens, alliant instruments traditionnels (bombardes, binioù, uilleann-pipes et accordéon diatonique) à une section rythmique (basse et guitare) propose, au travers de compositions originales, une musique bretonne bien vivante. L'idée

est d'absorber toute l'ardeur qui se dégage des rassemblements populaires, où la danse et la musique ne font plus qu'un au profit d'une exaltation collective.

**Youenn Roue**  
bombardes  
**Tangi Oillo** guitares  
**Tangi Le Gall-Carré**  
accordéon diatonique  
**Julien Stevenin** basse  
**Lionel Le Page** binioù,  
uilleann-pipes

PLACE DE L'ÉGLISE  
dimanche - 14h / 18h



### SKEDUZ

Né au début des années 90', *Skeduz* marque l'époque par la qualité et l'efficacité de ses arrangements, et par l'alliage d'un son de couple de sonneurs traditionnels avec un

jeu de basse hérité de la soul, inédit alors en fest-noz. L'idée était d'accompagner le traditionnel couple de sonneurs bombardebinioù avec des musiciens issus de la musique irlandaise.

**Nicolas Quémener**  
guitare  
**André Thomas** binioù  
**Ronan Pellen** cistre  
**Hilaire Rama** basse  
**Stéphane Sotin** batterie,  
percussions  
**Pierre Droual** violon  
**Erwan Hamon** bombarde



**JAMES/  
BOUTHILLIER  
AU CARRÉ**

Dans les familles Bouthillier et James, il y a des goûts, des passions même qui sautent les générations. **Robert Bouthillier** (chercheur/

conteur/chanteur) chante avec sa fille, **Manu Bouthillier** (chanteuse et violoneuse), qui joue en duo (*l'Abrasive*) avec **Dylan James** (chanteur et contrebassiste)... qui chante en duo avec son père **Mike James** (« *It fell upon a day* ») (chanteur et accordéoniste)... qui avait envie de tenter un duo avec Robert, pour compléter la « quadrette »... Ce qui s'est fait, en croisant les répertoires d'Acadie, du Québec, des Îles britanniques, de la Haute-Bretagne, par deux ou davantage. Des chants en français, en anglais, et même des chansons macaroniques (qui mêlent les deux langues !) et en croisant des thèmes qu'on retrouve dans les cultures francophone et anglophone... Une affaire de transmission, dans tous les sens



#### MA PETITE

Chanson Progressive du Poitou/Vendée  
Cela fait maintenant plusieurs années que **Perrine Vignault**, chanteuse et accordéoniste, explore le chant traditionnel poitevin avec une fraîcheur déconcertante. Pour ce tout nouveau quartet de musique à danser, elle fait appel à trois musiciens aussi libres et aventureux qu'elle. Les "deux **Maxime**", **Dancre** et **Barbeau**, proposent des chemins rythmiques hypnotiques redoutables. **Thomas Fossaert**, quant à lui, maquille le saxophone en poisson pilote improvisateur. Le souffle continu devient lyrisme, participant à cette grande transe collective. C'est un bal

qui colle au corps pour le bonheur de tous, et comme on n'est obligé de rien, il peut s'écouter également les yeux fermés.

**FEST DEIZ**  
le dimanche après-midi

**SCÈNE OUVERTE**  
sous le chapiteau, rue de la cité des fleurs  
Inscription : [culturepeillac@wanadoo.fr](mailto:culturepeillac@wanadoo.fr)

**SQUARE ST-CLEARs**  
le dimanche après-midi

**TREMPLIN JEUNES**  
Initiée en 2018, cette scène est spécialement réservée aux jeunes groupes de la scène traditionnelle et musique du monde. Laissez-vous surprendre par la virtuosité de la nouvelle génération d'artistes, la relève est assurée !  
Inscriptions : [tremplin.ffa@gmail.com](mailto:tremplin.ffa@gmail.com)

**DANS LA RUE**  
le dimanche après-midi



#### L'HAPPY NOIR

La « Fine » équipe de *l'Happy Noir* est une micro fanfare qui court-circuite les chansons populaires de tous poils. Piano bastingue quatre roues motrices, trompette-clarinette New-Orleans et soubassophone-batterie groove se meuvent au chant, entre les stabules déambulant, dans les prairies errent aussi et dans les étables pètent un câble, pour vous faire partager un grand bol d'airs frais !

**Antoine Girault**  
soubassophone,  
arrangements  
**Erwan Lhermenier**  
clarinette  
**Bruno Gautheron**  
trompette

**Jean-Félix Hautbois**  
batterie  
**Wenceslas Hervieux**  
piano ou accordéon,  
arrangements,  
compositions

